

БОЛГАРСКАЯ РУСИСТИКА, 2006, № 3-4, с. 143-146

**«ВСТРЕЧИ С РОССИЕЙ» –  
УЧЕБНИК, КОТОРЫЙ НЕ ХОЧЕТСЯ ВЫПУСКАТЬ ИЗ РУК****E.Kollarova, L.B.Trusinova. Встречи с Россией. Slovenske pedagogicke nakladatelstvo, Druhe vydanie, 2004.**

Культурологический подход в преподавании иностранного языка является обязательным и общепризнанным среди преподавателей и специалистов, занимающихся методикой обучения иностранным языкам. Такой подход способствует преодолению ряда недостатков обучения в современной школе – чрезмерной фактологии без необходимого анализа и обобщения, сверхобъема информации почти по каждому предмету за счет недостаточной степени ее осознания, ориентации прежде всего на интеллектуальное формирование личности учащегося, а не на эмоциональное его развитие и т.д. Культурологическая установка в области современного обучения и, в частности, в области преподавания иностранного языка предполагает более углубленный взгляд на культуру, носителем которой является тот или иной язык, а также формирование более широкого духовного кругозора молодых людей. Это, безусловно, развивает учащегося в плане эмоциональном, что не менее важно для формирования и развития его личности.

Все это лишь небольшая часть ориентиров, послуживших авторам учебника «Встречи с Россией» в их нелегкой задаче – обучая русскому языку учащихся-гимназистов Словакии, представить им искусство и литературу народа, чьи достижения в области духовной культуры столь значительны.

Для Э.Колларовой и Л.Б.Трушиной содержание обучения русскому языку не исчерпывается темами типа «Немного о себе», «Знакомство», «В столовой» и т.п. Они убеждены в том, что культура любого человека формируется в результате постоянного усвоения личностных и национальных, художественных и этических ценностей, вечных и неизменных истин, составляющих суть духовной культуры. С такими истинами и ценностями общечеловеческого значения знакомят авторы учащихся, разрабатывая любую тему своего двухтомного учебника. Вызывая интерес к русскому искусству и литературе, к жизни выдающихся современников России и показывая неразрывную связь духовных достижений России с духовными достижениями мира и, прежде всего, Европы, Э.Колларова и Л.Б.Трушина закладывают начало долгому и сложному процессу приобщения учащихся к русской культуре, процессу, который в школе только начинается и продолжается всю жизнь.

Учебник даже внешне, своим полиграфическим исполнением производит самое благоприятное впечатление. Это два красочно оформленных тома большого формата в твердом переплете. Первый том содержит 300 страниц, второй – 370. На обложке первого тома помещено 13 иллюстраций (фотографий, портретов, репродукций с картин), на обложке второго тома – 12.

Обращает на себя внимание прежде всего то, что в учебник включено много репродукций с картин русских художников, более или менее известных широкой аудитории (И.Репин, В.Суриков, В.Серов, В.Васнецов, А.Рябушкин, М.Шагал, А.Куинджи, К.Петров-Водкин, И.Крамской, А.Дейнека, П.Кончаловский, Д.Жилинский, И.Глазунов, З.Серебрякова и др.). Даже неполный перечень имен показывает, насколько широко представлена здесь русская живопись. Учебник богат фотоматериалами, на которых показаны известнейшие архитектурные памятники и

достопримечательности (Кремль, Покровский собор, Большой театр, Третьяковская галерея, Московский университет, Музей изобразительных искусств им. А.С.Пушкина и др.), даны портреты выдающихся людей, внесших особенно заметный вклад в развитие российской культуры. Множество фотоматериалов рассказывает о буднях большого города (напр., к теме «Мы шагаем по городу...» и вопросам *Где можно купить...? Где у вас продают...?* подобран фотоматериал с вывесками «Мороженое», «Молоко», «Фрукты», «Соки», «Рыба-консервы», «Хлеб», «Сувениры»).

На страницах «Встреч с Россией» – в двадцати главах первого тома и девятнадцати главах второго – учащиеся знакомятся со многими писателями и поэтами (Н.Гоголем, Ф.Достоевским, Л.Толстым, А.Чеховым, А.Пушкиным, М.Лермонтовым, М.Цветаевой, В.Высоцким), композиторами и артистами (Д.Шостаковичем, М.Барышниковым, Е.Максимовой, Н.Михалковым, И.Смоктуновским), архитекторами, меценатами и т.д.

Из материалов учебника учащиеся узнают о русском авангарде, о русском балете и музыке, знакомятся с интересными эпизодами из истории русского театра и кино. Учащиеся получают сведения о развитии науки в России и о российских лауреатах Нобелевской премии. Авторы не забыли и о спорте, много внимания уделено известным спортсменам – шахматистам, фигуристам, легкоатлетам и т.д.

Иными словами, авторами сделана удачная попытка на исключительно богатом художественном и документальном фотоматериале, связанном с литературой, музыкой, театром, изобразительным искусством, архитектурой, спортом и т.д., не только представить важнейшие эпизоды из истории русской культуры, но и заглянуть в будничную и не менее интересную жизнь наших современников из России. При этом следует особо подчеркнуть, что помещенный в учебнике иллюстративный материал дается в прекрасном полиграфическом исполнении.

Особенностью учебника является также и то, что авторы стараются проследить связь между культурой России и культурой Словакии (и Чехословакии). Рассказывается, например, не вообще о гастрольях М.Барышникова, а о его выступлении на сцене Пражского театра, говорится не вообще о распространении русской литературы в мире, а о переводе романа «Доктор Живаго» на словацкий язык. Проследивается и связь с фактами и именами, принадлежащими истории мировой культуры (Леонардо да Винчи, П.Пикассо, Ч.Чаплин, Э.Шимерова-Мартинчекова и др.).

Работая с ответами на вопросы типа *Откуда вы? Из какой страны? Из какого города? Кто вы по национальности? Куда вы поедете?* и т.п., авторы учебника не ограничиваются сведениями лишь о российских достопримечательностях, но рассказывают и о других, не менее известных местах в Европе и в мире. Излагая материал, авторы стремятся соизмерять духовные достижения русских с высочайшими достижениями европейской и мировой культуры, искать взаимосвязь, проводить параллели между русской и любой другой культурой, каждый раз с восхищением относясь к духовному полету человека-творца в любом его проявлении. Тем самым расширяется кругозор учащихся, а сведения о России включаются в общий контекст их представлений о мире. Читая материалы учебника, убеждаешься не только в глубоких знаниях Э.Колларовой и Л.Трушиной в области русской и мировой культуры (я с удивлением узнала, что все репродукции с художественных произведений взяты из книг и альбомов, собранных в домашней библиотеке Э.Колларовой), но и в их благородном стремлении передать свои знания молодому поколению и мотивировать школьников продолжить и дальше свой самостоятельный путь к пониманию глубин русской душевности, секретов русского творческого духа, высокой культуры России.

И в этом, на мой взгляд, самая большая заслуга учебника – он воспитывает людей-творцов, в чьей жизни искусство и литература будут занимать важное место! Можно с уверенностью сказать, что именно общения с искусством не хватает сегодня нашим детям. Работая по такому учебнику под умелым руководством учителя-русиста, эту пустоту можно в значительной степени восполнить.

От перечисления столь многих и разнообразных имен и событий, представленных так или иначе на страницах «Встреч с Россией», может создаться впечатление о какой-то случайности и беспорядочности в отборе и подаче материалов по русской культуре. Однако методический талант и многолетний преподавательский опыт позволяет авторам учебника представить отобранный материал с исключительным чувством меры и вкусом.

Весь языковой и культурологический материал учебника объединяется вокруг определенных тем. Каждая тема разработана и представлена настолько живо и увлекательно, что с учебником интересно работать всем – и ученику, только начинающему изучать русский язык, и опытному преподавателю с многолетним стажем работы.

Вызывает искреннее восхищение умение авторов оригинальным способом соединить воедино факты о стране и ее выдающихся творцах с объемом и формами подачи грамматического материала, умение естественно и ненавязчиво сформулировать речевые задания, провоцирующие на творческое восприятие и мышление не только учащихся, но и преподавателя. За много лет моей работы в школе в качестве учителя русского языка я пользовалась разными учебниками, среди которых были и очень хорошие, и, на мой взгляд, менее удачные. Но я всегда мечтала именно о таком учебнике – интересном, духовном, богатом переживаниями, вызывающем столько размышлений.

В последнее время мы так часто читаем и слышим о диалоге культур, о межкультурной коммуникации, о культурологическом подходе в работе над иностранным языком. Но *как* все это осуществить в школьной и даже университетской практике преподавания русского языка, *как* применить этот подход на страницах учебников для иностранцев? Учебник «Встречи с Россией» как раз и является примером того, как эти правильные теоретические установки реализуются на практике.

Предназначенный для иностранцев учебник «Встречи с Россией» восторженно встретили бы и в самой России. Из-за его культурологической ценности и ряда других достоинств. На IX Международном симпозиуме МАПРЯЛ, состоявшемся в апреле 2006 года в Велико Тырново, учебник был представлен и вызвал очень большой интерес среди преподавателей. Мне запомнилось, как молодая учительница из Перми трепетно держала в руках двухтомное издание, говоря: «Да! Это учебник, который не хочется выпускать из рук!» Я бы добавила: «Это ценная книга-альбом, достойная занять видное место в домашней библиотеке любого человека, прикоснувшегося к духовному богатству России!».

*Наталья Канчева-Хинова,*  
преподаватель русского языка  
35 средней языковой школы им. Д. Войникова г. Софии